

a cura della
Redazione

NEW HOLLAND AMPLIA LA GAMMA DELLE MIETITREBBIE

NEW HOLLAND WIDENS
COMBINE RANGE AND OFFERS
A NEW SERIES OF
TELEHANDLERS

by the Editorial Staff

New Holland currently sells about one in three of all combine harvesters sold in Italy, while also achieving an impressive sales performance, with an increase of 31% in the world in 2007 and 14% in Europe. It intends to keep it that way by widening its product range, primarily bidding for customers who work hilly or sloping terrain.

Unveiling the new models at the EIMA Show, the FIAT group subsidiary showed off what is currently the most powerful self-levelling combine on the market, an agile and compact sister to it and a machine with self-levelling on both sides, promising productivity as good in the hills as in the plains.

The new CS 6060 Hillside self-levelling combine has five straw walkers and three threshing cylinders: thresher drum, beater and rotary separator. The engine is a new 6,800 cc, 24-valve Iveco Nef Common Rail reaching a maximum of 272 HP. Other important features are the system for compensation control and cutting height, heavy duty gear box and reduction gears, hydraulic transmission, and a 6,300 liter hopper, among the largest on the market. Thanks to its heavy duty gear box and reduction gears, the Hillside can work without problems even without obligatory double traction, meaning that this important device needs only be put into action when and if necessary. Thanks to the independent transmission for

Fermamente intenzionata a conservare la leadership nel mercato italiano delle mietitrebbie, dove circa una macchina su tre venduta reca il marchio giallo-blu, New Holland ha deciso di allargare ulteriormente la propria gamma. Le principali novità per la stagione 2008, presentate durante la conferenza stampa che la multinazionale del gruppo Fiat ha organizzato nel contesto dell'EIMA Show, riguardano i nuovi modelli per terreni collinari o con presenza di pendenze.

Si comincia con la nuova CS 6060 Hill Side, l'autolivellante attualmente più potente del mercato, a 5 scuotipaglia e 3 cilindri di trebbiatura (battitore, mulinello e rotatory separator), dotata del nuovo motore Iveco Nef Common Rail da 6.800 cc, 24 v, con potenza massima di 272 CV. Tra le altre caratteristiche principali: sistema di controllo compen-

L'azienda leader sul mercato italiano delle mietitrebbie propone per la stagione 2008 tre nuovi modelli progettati per i terreni collinari o con presenza di pendenze. Novità anche nel settore dei sollevatori telescopici con la serie LM 5000

The leading supplier of combines to Italian farmers plans to leave its mark on sales in 2008 with three new models for hilly and sloping terrain, whether you are looking for power, compactness or flat terrain productivity. A new series of telescopic handlers designed specifically for agriculture





te anteriori e posteriori, mentre la capacità del dispositivo autolivellante è del 38% trasversale, del 30% longitudinale in salita e del 10% longitudinale in discesa. Assale stretto e doppia trazione sono disponibili a richiesta.

della categoria, e la doppia trazione a richiesta.

Il 2008 vedrà anche l'esordio sul mercato della CSX 7060 Laterale a 5 scuotipaglia e 4 organi di trebbiatura (battitore, mulinello, rotary separator e straw flow beater), con autolivellamento su due lati. Si tratta di una mietitrebbia progettata per le esigenze dell'agricoltura mista e dell'allevamento zootecnico, che richiedono una macchina in grado di affrontare agilmente le difficili condizioni di lavoro dei terreni in pendenza. Il sistema di livellamento automatico permet-

the threshing drum, different speed ranges can be used simply by replacing the pulley system, for threshing anything from easy-to-bruise beans to the tough and tenacious clover. The chassis is self-levelling for both front and rear wheels. The device can handle gradients of up to 38% transversally, 30% longitudinally while ascending a slope, and 10% descending. Narrow axle base and double traction are available on request.

The new TC 5080 Hillside is distinguished by its compactness, lightness and agility. It too has five straw walkers and three threshing drums and is fitted with the same Iveco engine, but producing up to 241 HP. The self-levelling capability is also the same. Improved performance has been achieved for power and traction. The completely redesigned cab has hydraulic controls for the threshers, cutting bar and unloading augur. Also worth noting is the 6,000 litre hopper, and double traction on demand.

The third debutant is the CSX 7060 Lateral with its five straw walkers, like the other models. But it has four rather than three threshing devices, adding in the straw flow beater. It also has self-levelling on both sides. The target is mixed farming and animal husbandry, when a machine capable of handling sloping terrain is needed. Maximum performance can be maintained on slopes with a gradient of up to 18%. The final reduction gears on hanging mounts stay horizontal, ensuring better traction, cab comfort and field yield. On gradients of up to 30%, the SmartSieve system neutralises the effect of side slopes of up to 25%, avoiding grain concentration on the low side and allowing an even airflow through the sieves for maximum cleaning efficiency. The engine is a 24-valve, 9,000 cc Cursor 9 Common Rail producing up to 303 HP.

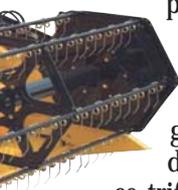
In Europe and world-wide, New Holland's lead combine harvester is the CR, sales of which rose by 70% this year compared to 2006. New Holland's executives say the key to this success is the highly original and exclusive Twin Rotor technology which reduces broken grain by 43% and grain with micro-

sazione e altezza di taglio, cambio e riduttori heavy duty, trasmissione idrostatica, tramoggia da 6.300 litri al vertice della categoria. Grazie al cambio e ai riduttori heavy duty la nuova CS 6060 Hill Side può lavorare tranquillamente anche senza doppia trazione obbligatoria, consentendo a questo importante dispositivo di essere inserito a piacere e solo se necessario. Pertanto, con l'utilizzo di una trasmissione indipendente del battitore si possono ottenere differenti range di velocità con la semplice sostituzione delle puleggia, per trebbiare dal delicato fagiolo al tenace trifoglio incarnato. Il telaio è autolivellante per ruo-

Compattezza, leggerezza e agilità sono i tratti distintivi della nuova TC 5080 Hill Side, anch'essa a 5 scuotipaglia e 3 cilindri di trebbiatura, equipaggiata di un motore Iveco Nef Common Rail da 6.800 cc, con potenza di 241 CV. Sono state migliorate le prestazioni per quel che riguarda potenza, trazione, capacità di livellamento (la capacità del dispositivo autolivellante è identica a quella della CS 6060 Hill Side) e di pulizia, e la nuova cabina, completamente riprogettata, è dotata di comandi elettroidraulici per apparato trebbiante, barra di taglio e scarico, e di un comodo sedile istruttore. Da segnalare inoltre la tramoggia da 6.000 litri, al vertice

te alla mietitrebbia di garantire prestazioni massime su pendenze fino al 18%, mentre i riduttori finali pendolari consentono al corpo macchina di rimanere orizzontale assicurando così un miglior livello di trazione, comfort dell'operatore e rendimento in campo. Su pendenze superiori e fino a un massimo del 30% il sistema Smart Sieve garantisce la massima efficienza della pulizia. Il motore è un Iveco Cursor 9 Common Rail, da 9.000 cc, 24 v, con potenza massima di 303 CV.

A livello mondiale la produzione di mietitrebbie New Holland ha fatto registrare nel 2007 un incremento del 31% rispetto al 2006, mentre quella euro-



splits by 60%, also producing visibly less broken straw and offering the possibility of switching from maize to rice in only 28 minutes.

New styling and lateral engine for telehandlers LM 5000

New Holland's new LM 5000 series of telescopic handlers designed specifically for agriculture is new all over, starting with the basic idea. The result is a machine offering greater power and greater comfort for higher productivity.

The range includes three models with a new type of back-mounted arm from 6 to almost 10 meters long, starting with the LM 5040 (6.1 meters, lifting capacity of 3.5 tons) through the LM 5060 (7.1 meters and 4 tons) to the LM 5080 (9.6 meters and 3.3 tons).

One of the most important novelties is where the Tier III 120 HP engine is mounted, across from the cab to the right of the arm, which maintains an in-line alignment with respect to the central axles thanks to an exclusive power transmission system. The engine is also a pure biodiesel B100. Compared to previous models, power is 26% and torque 32% higher, and the new weight/power ratio is an improvement of 22%. The result is a significant improvement in performance. The three models have been approved for sale in Italy with Category C, D2 and D3 hitches, in other words all available types, and hydraulic or pneumatic braking systems. Various customer needs are satisfied by the Delta version with Powershuttle inverter and the Plus, which can have Powershuttle or Powershift.

The cab cooling plant is much larger, by 200%, and compared to the earlier LM-A series there are radical changes in the cab styling and size, giving a 40% larger surface of window area and an exceptional panoramic view. The performance is radically improved, yet the costs are lower and maintenance less frequent.

pea è cresciuta del 14% nello stesso periodo. L'ottima performance complessiva del brand ha la sua punta di diamante nella CR 9000, per la quale è stato realizzato quest'anno un incremento complessivo delle vendite del 70% rispetto alla passata stagione. Come hanno affermato i responsabili New Holland, il merito va attribuito alle caratteristiche vincenti della logica biassiale rispetto ai sistemi ibridi: riduzioni del 43% di granella rotta e del 60% di granella microfessurata, paglia visibilmente più integra e possibilità di passare da mais a riso in soli 28 minuti.

Nuovo styling e motore laterale per i sollevatori telescopici LM 5000

La nuova serie di movimentatori telescopici New Holland LM 5000, progettata specificamente per uso agricolo (tutto il processo di sviluppo e fabbricazione è stato realizzato all'interno dello stabilimento di Lecce), si distingue per una concezio-

ne completamente nuova, caratterizzata da una maggiore potenza e da un maggior livello di comfort per una produttività più elevata. Si tratta di tre modelli, con un nuovo tipo di braccio montato posteriormente, che si collocano nel segmento di mercato da 6 a 10 metri: l'LM 5040 ha un braccio da 6,1 m ed una capacità di sollevamento di 3,5 t, l'LM 5060 ha un braccio da 7,1 m ed una capacità di sollevamento di 4,0 t, mentre l'LM 5080, al top della gamma, ha un braccio da 9,6 m ed una capacità di sollevamento di 3,3 t.

Tra gli aspetti più innovativi la posizione laterale (sul lato opposto della cabina, alla destra del braccio), del motore emisionato Tier III da 120 CV, alimentabile con biodiesel puro B100, che mantiene ugualmente un assetto in linea rispetto ai semiassi centrali grazie all'esclusivo sistema di trasferimento del moto alla trasmissione. Rispetto ai modelli precedenti la potenza è aumentata fino al 26% e la coppia fino al 32%, mentre

il nuovo rapporto peso/potenza, migliorato fino a un massimo del 22%, garantisce un notevole vantaggio nelle prestazioni operative. I tre modelli sono stati omologati per il mercato italiano con tutti i tipi di gancio (cat. C, D2 e D3) e con impianto di frenatura rimorchi sia idraulico sia pneumatico. Per soddisfare le diverse esigenze dei clienti la serie LM 5000 viene proposta nelle versioni Delta con inversore Powershuttle e Plus con una doppia opzione: trasmissione Powershuttle o Powershift. L'impianto di raffreddamento è stato maggiorato (con un aumento del 200% nelle dimensioni) e cambiamenti radicali sono stati introdotti nello styling, nella disposizione e nelle dimensioni della cabina, che offre il 40% in più di superficie vetrata rispetto alla precedente serie LM-A, ed un'eccezionale visibilità panoramica. Ai migliori dati prestazionali fanno riscontro minori costi ed una minore frequenza di manutenzione.

